

č. dlžníka:

č. veriteľa: 287/141/2017

Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Účastníci dohody

Veriteľ:

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Statutárny orgán : Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

V zastúpení: Mgr. Kristína Trnavská, námestníčka sekcie ekonomiky,
na základe splnomocnenia zo dňa 15.05.2017

IČO:

DIČ:

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice

Staničné námestie č.9, Košice

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

V zmysle § 5 ods. 2 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 1.1.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice preddavkovú organizáciu zapojenú na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 1.1.2015 správcom predmetného majetku štátu.

(ďalej len „veriteľ“)

a

Dlžník:

Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov

Dvorkinova č.7, 040 22 Košice

v zastúpení: Mgr. Jozef Andrejčák, starosta

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „dlžník“)

veriteľ a dlžník ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“ po vzájomnej dohode uzatvárajú túto Dohodu o urovnaní, podľa § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Dohoda“)

PREAMBULA

1. Slovenská republika je vlastníkom a Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny je správcom budovy nachádzajúcej sa na ulici Dvorkinovej č.7, súpisné číslo 937, postavená na parcele č.1850/2, v katastrálnom území Furča, obec Košice – Dargovských hrdinov, okres Košice III., zapísaná v KN na LV č 11072 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Košiciach v podiele 1/1. Celková podlahová plocha nebytových priestorov v budove je 1971,82 m².
2. Účastníci tejto dohody uzatvorili dňa 18.09.2014. **Zmluvu o výpožičke č. 11/2014 nehnuteľného majetku štátu, podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka zákona č.**

40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, platnú od udelenia súhlasu MF SR zo dňa 09.10.2014, na dobu určitú, na dva roky od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. **do 13.10.2016** (ďalej len „Zmluva č. 11/2014“).

Predmetom zmluvy boli nebytové priestory spolu o **výmere 930,41 m²**, nachádzajúce sa na prízemí budovy v pavilóne B uvedenej v bode 1 preambuly tejto dohody, a to: Pavilón A spolu o výmere 504,06 m², Pavilón B spolu o výmere 356,74 m², Pavilón D spolu o výmere 35,80 m², Garáž o výmere 33,81 m², poskytnuté na účely Mestskej časti Košice - Dargovských hrdinov, ktorá zabezpečuje prenesený výkon štátnej správy, poskytnuté na účely na zabezpečenie činností súvisiacich s preneseným výkonom štátnej správy vypožičiatelia na úseku bývania štátneho fondu rozvoja bývania, na úseku hlásenia pobytu občanov a registra obyvateľov SR a na úseku matrik.

3. Účastníci tejto dohody uzatvorili dňa 16.01.2017 **novú Zmluvu o výpožičke č. 7/2016 nebytových priestorov, podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov**, so súhlasom MF SR zo dňa 15.02.2017, na rovnaký predmet výpožičky, na dobu určitú, na dva roky od nadobudnutia jej účinnosti, t. j. **od 24.02.2017** (ďalej len „Zmluva č. 7/2016“).

Článok I PREDMET DOHODY

1. Predmetom tejto Dohody je finančné vysporiadanie úhrad za plnenia spojené s užívaním nebytových priestorov v zmysle bodu 2 tejto Dohody, **za obdobie od 14.10.2016 do 23.02.2017**.
2. Dlžník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že užíval nebytové priestory na prízemí a prvom poschodí budovy uvedenej v preambule tejto Dohody, a to: kancelárske priestory spolu o výmere 930,41 m², z toho: Pavilón A spolu o výmere 504,06 m², Pavilón B spolu o výmere 356,74 m², Pavilón D spolu o výmere 35,80 m², garáž o výmere 33,81 m², (ďalej len „**predmet užívania**“), t.j. **47,19% z celkovej podlahovej plochy budovy**, ktorej správcom je veriteľ, bez existencie akéhokolvek právneho dôvodu v období od ukončenia účinnosti predchádzajúcej Zmluvy č. 11/2014 zo dňa 18.9.2014, ktorej účinnosť skončila 13.10.2016, do nadobudnutia účinnosti novej Zmluvy č. 7/2016 zo dňa 16.01.2017, účinnej od dňa 24.02.2017. Dlžník predmetné priestory užíval so súhlasom veriteľa.
3. Vzhľadom na uvedené dlžník uznáva svoj dlh, čo do dôvodu a výšky a zaväzuje sa, že za obdobie uvedené v bode 1 tohto článku Dohody, zaplatí veriteľovi za neoprávnené užívanie predmetu užívania **prevádzkové náklady** vo výške 7 560,62 €, (sedemtisícpäťstošesťdesiat eur a šesťdesiatdva centov), podľa výpočtového listu v prílohe č.1, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody, – nasledovne :
 - a) **za obdobie od 14.10.2016 do 31.12.2016**, na základe doručených vyúčtovacích faktúr od dodávateľov za rok 2016. Dlžník uhradí svoj dlh vo výške **4 533,00 EUR** (slovom : štyritisícpäťstotridsaťtri eur) na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.
 - b.) **za obdobie od 1.1.2017 do 23.02.2017**, budú vyúčtované na základe doručených vyúčtovacích faktúr od dodávateľov. Dlžník uhradí svoj dlh vo výške **3 027,62 EUR** (slovom : tritisícdvadsaťsedem eur a šesťdesiatdva centov) na základe faktúry vystavenej veriteľom na číslo bankového účtu uvedené v záhlaví faktúry.
4. Účastníci dohody vyhlasujú, že vysporiadaním vzájomných finančných pohľadávok a záväzkov podľa tejto Dohody nie je dotknutý nárok účastníkov dohody na vysporiadanie prípadného nedoplatku, resp. preplatku, vzniknutého na základe ročného vyúčtovania, za dodávky tepla od dodávateľa tepla po uplynutí kalendárneho roka.

- **Dlžník sa zaväzuje**, že prípadný nedoplatok, ktorý vznikne z vyúčtovania za rok 2017, uhradí v plnom rozsahu veriteľovi na základe vyúčtovacej faktúry, ktorú veriteľ vyhotoví a zašle dlžníkovi a to v lehote splatnosti uvedenej vo faktúre.
 - **Veriteľ sa zaväzuje**, že prípadný preplatok, ktorý vznikne z vyúčtovania za rok 2017 uhradí v plnom rozsahu dlžníkovi na základe vyúčtovacej faktúry – dobropisu, ktorú vyhotoví a zašle dlžníkovi a to v lehote splatnosti uvedenej vo faktúre - dobropise.
5. **Faktúra za obdobie podľa bodu 1 tohto článku Dohody** bude veriteľovi vystavená najneskôr do desiatich (10) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Splatnosť faktúry je štrnásť (14) dní odo dňa jej vystavenia.
 6. **V prípade, že sa dlžník dostane s platením prevádzkových a režijných nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov do omeškania**, zaväzuje sa uhradiť veriteľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
 7. **Účastníci dohody vyhlasujú**, že splnením tejto Dohody, s prihliadnutím na body 1,2,3 tohto článku dohody, budú v plnom rozsahu všetky ich vzájomné sporné nároky, týkajúce sa ich právneho vzťahu od 14.10.2016 do 23.02.2017 vyrovnané a nebudú voči sebe uplatňovať žiadne ďalšie práva.

Článok II ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. **Vzťahy medzi účastníkmi dohody**, ktoré nie sú upravené touto Dohodou, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboch účastníkov dohody a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej v Centrálnom registri zmlúv.
3. Dohoda je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri obdrží veriteľ a dva obdrží dlžník.
4. **Účastníci dohody vyhlasujú**, že obsah tejto Dohody je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, že Dohoda nebola uzavretá v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsah porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 21-08-2017

Za veriteľa:

Mgr. Kristína Trnavská
náamestníčka sekcie ekonomiky

V Košiciach, dňa 18.7.2017

Za dlžníka:

Mgr. Jozef Andrejčák
starosta

Výpočtový list
úhrad nákladov za služby spojené s výpožičkou

Požičiavateľ (veriteľ):

Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Fakturačná a korešpondenčná adresa: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Košice
Staničné námestie č.9, Košice

Výpožičiavateľ (dlžník):

Mestská časť Košice – Dargovských hrdinov

Dvorkinova č.7, 040 22 Košice

Celková plocha budovy na ul. Dvorkinova č.7, Košice : 1971,82m²

Vypožičaná plocha kancelárskych priestorov: 930,41m²

Percentuálny podiel vypožičanej plochy z celkovej podlahovej plochy budovy 47,19%

Úhrada služieb podľa skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užívanej plochy predmetu výpožičky podľa m² a celkovej plochy kancelárskych priestorov požičiavateľa:

a) tepelná energia

b) vodné a stočné + zrážková voda

c) elektrická energia

d) dodávateľské služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti: (bežná údržba a drobné opravy, revízie zariadení, revízia PO, deratizácia a dezinfekcia a ďalšie služby spojené s prevádzkou nehnuteľnosti)

Naklady na služby súvisiace s výpožičkou sú spolu vo výške: 7 560,62 € (slovom :

sedemtisícpäťstošesťdesiat eur a šesťdesiat dva centov), z toho za rok 2016:

a) dodávka tepla 3 869,55 € (slovom : tritisícosemstošesťdesiatdeväť eur a päťdesiatpäť centov),

b) dodávka elektrickej energie 451€ (slovom : štyristopäťdesiatjeden eur),

c) vodné a stočné + voda z povrchového odtoku 212,45 € (slovom : dvestodvanásť eur a štyridsaťpäť centov)

a za rok 2017:

a) dodávka tepla 2 536,30 € (slovom : dvetisícpäťstotridsaťšesť eur a tridsať centov),

b) dodávka elektrickej energie 346,33€ (slovom : tristoštyridsaťšesť eur a tridsaťtri centov),

c) vodné a stočné + voda z povrchového odtoku 144,99 € (slovom : jednostoštyridsaťštyri eur a deväťdesiatdeväť centov)



ÚSTREDIE PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY
Špitálska 8, 812 67 BRATISLAVA

Bratislava, dňa 15.5.2017

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny so sídlom Špitálska 8, Bratislava zastúpené Ing. Mariánom Valentovičom, MBA, generálnym riaditeľom Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny

týmto splnomocňujem
podľa ustanovenia § 31 až 33 Občianskeho zákonníka

Mgr. Kristínu Trnavskú, námestníčku sekcie ekonomiky Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, nar. _____, trvale bytom: _____
(ďalej len „splnomocnenec“), **aby vykonávala v mene Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny (ďalej len „ústredie“) právne úkony:**

1. na úseku investícií a nakladania s majetkom:

- a) uzatváranie zmlúv o dielo a dodatkov k nim na vypracovanie projektovej dokumentácie stavby, zhotovenie stavby, realizáciu stavebných a montážnych prác, zmlúv na vykonanie stavebného dozoru;
- b) uzatváranie zmlúv a dodatkov o výpožičke, zmlúv o nájme, (zmluvy o výpožičke a nájme vo vlastných a aj v cudzích priestoroch), kúpne zmluvy, zmluvy o prevode správy, zámenné zmluvy, zmluvy o zriadení vecného bremena, darovacie zmluvy, poisťné zmluvy na majetok štátu, inominantné zmluvy týkajúce sa majetku (napríklad dohody o urovnaní) a iné právne dokumenty týkajúce sa nakladania s majetkom štátu v správe ústredia a iné právne dokumenty súvisiace s užívaním cudzieho majetku;
- c) predkladanie návrhov na vklad do katastra nehnuteľností a návrhov na zápis záznamov do katastra nehnuteľností, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;
- d) predkladanie daňových priznaní v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach, miestnom poplatku za komunálny odpad a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov, okrem nehnuteľností v užívaní úradov práce, sociálnych vecí a rodiny;

2. na úseku majetku a prevádzky:

- a) uzatváranie zmlúv a dodatkov súvisiacich s prevádzkou budov, konkrétne - teplo, vodné - stočné, odvádzanie odpadových vôd, komunálny odpad, čiastkové realizačné zmluvy vyplývajúce z rámcovej zmluvy, ochrana objektov napojením na pult centrálnej ochrany, služby v oblasti nakladania s odpadmi, servisné zmluvy súvisiace s prevádzkou objektov.

Splnomocnenie nadobúda účinnosť dňom podpisu a je účinné iba počas výkonu vyššie uvedenej funkcie splnomocnenca.

pravosti podpisov

Podľa osvedčovacej knihy podpisov pod číslom: 7 osvedčujem pravosť podpisu Ing. Marián Valentovič,
po preukázaní osobnej totožnosti podľa
istinu podpísal, uznal za svoj vlastný podpis, ktorý bol osvedčovaný. Hlavné mesto Slovenskej
republiky Bratislava dňa 19.5.2017.

